

HELVETAS CINEMA SUD

BIENNE-BIEL

PARC DE LA VILLE / STADTPARK

En cas de pluie/bei Regen: au/im Pavillon

AMENEZ VOTRE SIÈGE!

Entrée libre, chapeau à la sortie.

EIGENE SITZGELEGENHEIT MITBRINGEN!

Eintritt frei, Kollekte.

CINEMA SUD – LE CINEMA PLEIN AIR à L'ÉNERGIE SOLAIRE

Le CINEMA SUD est transporté dans des remorques tirées par des vélos. Des panneaux solaires font le plein d'énergie pour projeter des films à la tombée de la nuit, une toile tendue entre deux arbres sert d'écran.

CINEMA SUD – DAS SOLARBETRIEBENE OPENAIR-KINO

Das CINEMA SUD reist mit Velo und Anhänger an, Solarpanels sammeln Strom für die Vorstellung am Abend und die Leinwand wird zwischen zwei Bäumen gespannt. In einer lauschigen Sommernacht erlebst du den globalen Süden.



HELVETAS

Agir pour un monde meilleur

LAMB

SAMEDI/SAMSTAG 16.7.2016, 21:30

THE LIGHT THIEF

DIMANCHE/SONNTAG 17.7.2016, 21:30

THE BLACK HEN

LUNDI/MONTAG 18.7.2016, 21:30



FEDERATION
GENEVOISE
DE COOPERATION



www.cinemasud.ch/fr

LAMB

Yared Zeleke, Ethiopie, 2015, 1h34
VO amharique/ST français + Deutsch. Âge 10/10



Ephraïm vit dans une région d'Ethiopie décimée par la sécheresse. Il a perdu sa mère et n'a qu'un ami: un attachant petit mouton ocre dénommé Chuni. Lorsque son père s'en va chercher du travail en ville, le jeune garçon doit intégrer un nouveau foyer. Il va tout faire pour protéger la vie de Chuni, désormais menacée.

.....

Yared Zeleke, Äthiopien, 2015, 1h34
OV amhari/UT f/d. Drama. Ab 10/10

Der 10-jährige Ephraim wird vom Vater wegen der Dürre zu Verwandten in den Süden Aethiopiens gebracht. Seine Mutter ist gestorben, er hat nur einen Freund: das Lamm Chuni. Dieses will der Onkel zum kommenden Fest schlachten. Ephraim muss Ideen entwickeln, um das Lamm zu retten.

THE LIGHT THIEF

Aktan Arym Kubat, Kirghizistan, 2010, 1h20
VO kirghize/ST français + Deutsch. Drame. Âge 16/16



Svet-Ake ou «Monsieur Lumière» est l'électricien d'un village pauvre au Kirghizistan. Tel Robin des bois, il trafique les compteurs d'électricité des plus démunis afin qu'ils n'en paient pas l'utilisation. Un jour, le riche entrepreneur Bekzat revient au village, avec l'intention d'y acheter terres et soutiens politiques...

.....

Aktan Arym Kubat, Kirgistan, 2010, 1h20
OV kirgisisch/UT f/d. Drama. Ab 16/16

Svet-Ake oder «Herr Licht » ist Elektriker in einem kirgisischen Dorf. Neben Reparaturen kümmert er sich auch um Probleme seiner Mitmenschen, verringert die Rechnungen der Ärmsten und wälzt Ideen für die Energie der Zukunft. Bis eines Tages Bekar, ein reicher Unternehmer, ins Dorf zurück kehrt, um Land und politischen Einfluss zu kaufen...

THE BLACK HEN

Min Bahadur Bham, Népal, 2015, 1h30
VO népalais/ST français. Drame. Âge indéterminé 16/16



Prakash et son ami Kiran vivent dans un village perché dans les montagnes népalaises. Leur projet commun est de récupérer la poule de Prakash, vendue à un habitant du village voisin. De fil en aiguille, les deux garçons passent de la simple bête à la décision de partir seuls pour une expédition lointaine.

.....

Min Bahadur Bham, Nepal, 2015, 1h30
OV nepali/UT français. Drama. Ab 16/16

Ein Bergdorf in Nepal: Prakash und Kiran sind trotz verschiedener Herkunft gute Freunde, sie wollen zusammen ihre Henne wiederfinden um mit dem Eierverkauf Geld zu verdienen. Aus ihrem Bubenstreich wird eine Entdeckungsreise und die Jungen geraten zwischen die Fronten eines Bürgerkriegs.